



настоящее будущее
future actually

Перевод для волонтерской программы наставничества
«Старшие Братья Старшие Сестры»

Для сайта. Справка о программе. (Ru-En)

NPO's Name	Big Brothers Big Sisters (Inter-regional Public Organization for Promoting the Program for the Upbringing of the Younger Generation “Big Brothers Big Sisters”)
Contacts	Ul. Sibirsky Proyezd (near the Proletarskaya metro station), dom 2, korp. 9, office 109, 109029, Moscow info@bbbsrussia.org
History	Big Brothers Big Sisters is the most effective mentoring program for children. It was founded more than 100 years ago in the U.S. and now operates in 13 countries of the world including Russia. Our aim is to help children from a disadvantaged environment (“Littles”) to achieve their life potential through professionally supported relationships with adult volunteer-mentors (“Bigs”) “Big Brothers Big Sisters” provide. The friendship relationships between matched “Bigs” and “Littles” are developed under the observation of professionals.
Geography	Moscow, Yoshkar-Ola, Kirov and Kirov Region, Perm and Perm Region, Tambov and Tyumen
Our Aims	With the help of professional psychologists, volunteers and social workers we support children in difficult life situations (orphans, children from dysfunctional families, disabled children) through the mechanisms of individual social adaptation. Our organization is also a resource center in which volunteers take special classes for working with orphans or children from dysfunctional families.
Our Program	We match caring adults to those children who need their attention and care. We find and train adult volunteers for one-to-one relationships with children facing adversity. The program targets children from 5 to 17 years of age, including orphans, children from broken or dysfunctional families and children with restricted abilities. The training process for volunteers includes an interview, psycho-diagnosis, submission of the necessary documents and recommendations and the training course. Subsequently the program specialists select a child who needs individual support and introduce him/her to the



настоящее будущее
future actually

Перевод для волонтерской программы наставничества
«Старшие Братья Старшие Сестры»

Для сайта. Справка о программе. (Ru-En)

	<p>volunteer. This is how we create the “Big-Little” couple and they begin to meet once every week. A volunteer must take part in the program for at least one year. The volunteer and the child spend time together, play games, do homework, do sports, attend exhibitions and concerts or just chat. The volunteer becomes a role model for the child, the model of a significant adult. “Big” is a friend able to help the “Little” find answers to all manner of important personal questions.</p> <p>Our experience of the mentoring program has shown that if a few hours every week are devoted to a child from an adverse family situation, the child’s general emotional condition improves, his/her confidence and ability for self-assessment also improve. The child becomes more communicative, able to take initiative, he/she shows more interest in learning and shows a greater interest in what is happening around him/her. When a child feels that someone cares for him, he becomes successful and strong.</p> <p>In 2009 we provided mentoring support for 630 children from the regions where we operate.</p>
Financial Support	Corporate donors Grants Charity events
Target Audience	<p>Children from 5 to 17: orphans, children without parental care, children and teenagers at risk, children from broken or dysfunctional families, disabled children.</p> <p>Families: dysfunctional, one parent families, families with disabled children.</p> <p>Volunteers: adults over 18, ready to lend a personal support to children in difficult life situations.</p>
Volunteers	The program is currently supported by 600 volunteers.
Our Needs	We need volunteer mentors, financial support, and volunteers to help in organizing charity events.
Pro-bono Partnership	We need: a lawyer for one-time consultations auditor; designer and print production designer courier; marketing manager;



настоящее будущее
future actually

Перевод для волонтерской программы наставничества
«Старшие Братья Старшие Сестры»

Для сайта. Справка о программе. (Ru-En)

	IT specialist.
Our Partners	Ernst&Young PricewaterhouseCoopers AIG/Lincoln Baring Vostok Capital Partners Clifford Chance Henkel Empower Foundation MediaCom DHL ROLF Group Foundation for Supporting Children in a Difficult Situation